

ДО	ТО
<p><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</b></p> <p><b>„ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p>	<p><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT</b></p> <p><b>“SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 23.11.2017г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 23.11.2017 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпрос 1:</b></p> <p>Въпрос към Документацията за обществена поръчка, част VI, т. 6.7. (стр. 32, 42)</p> <p>„Офертата се подава на български и английски език, в оригинално хартиено копие, както и на електронен носител, /с изключение на ценовото предложение, което е само на хартиен носител/.</p> <p>Въпрос: В случай на разминаване между двата езикови варианта, кой език ще е водещият?</p>	<p><b>Question 1:</b></p> <p>Question to the Documentation for the public procurement, section VI, chapter 6.7. (page 33, 42)</p> <p>„The offer shall be submitted in Bulgarian and in English, in an original hard copy as well as a soft copy /with an exception of the Price Offer, which is only in hard copy/.</p> <p>Question: in case of discrepancies between both language versions, which language version shall prevail?</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p>Според Раздел IV, т., (стр. 14) от Документацията за участие, процедурата за обществената поръчка и свързани с нея документи се подготвят и одобряват на български и английски език и в случай на противоречия между двете версии, българската версия има предимство. Това важи и за документите, предоставени от</p>	<p><b>Response:</b></p> <p>According to Section IV point 1 (page 14) of the Documentation for Participation, the public procurement procedure and all related documents are prepared and approved in Bulgarian and English language and in case of discrepancies between both versions, the Bulgarian version shall prevail. The same refers also to documents submitted by the</p>

Участниците като се отчита, че българският език е водещ за процедурата за възлагане на обществена поръчка.

Participants taking into consideration that the Bulgarian language shall be the leading language of the public procurement procedure.